ApstiprinātS  
Daugavpils pilsētas domes Iepirkuma komisijas  
2018.gada 26.marta sēdē, prot.Nr.2

Iepirkums Publisko iepirkumu likuma 9.panta noteiktajā kārtībā

**„Daugavpils pilsētas pašvaldības informatīvo izdevumu izveide, druka un izplatīšana”**

identifikācijas numurs DPD 2018/36

**Atbilde uz pretendenta jautājumu Nr.1**

Daugavpils pilsētas domes Iepirkuma komisija 2018.gada 26.marta sēdē (prot.Nr.2) ir izskatījusi pretendenta uzdoto jautājumu un sniedz šādu atbildi:

*Jautājums:*

*„52.6.punkts skan šādi: Informācija par tulkiem, kuri tiks piesaistīti līguma izpildei, pievienojot katra tulka CV. Ja uz piedāvājumu iesniegšanas dienu pretendentam un tulkam nav darba tiesisko attiecību, papildus pievieno katra līguma izpildē iesaistāmā tulka rakstisku apliecinājumu par piekrišanu piedalīties iepirkuma līguma izpildē konkrētā daļā.*

*Tūrisma materiālu tulkošanā mēs jau ļoti daudzus gadus sadarbojamies ar vienu no labākajiem tulkošanas birojiem. Taču viņu biznesa politika nosaka konfidencialitāti: tulkotāji neizpauž savus kontaktus pasūtītājiem. Vai šajā gadījumā mums pietiktu ar apliecinājumu par gatavību iztulkot visu visaugstākajā kvalitātē un laikā?”*

Atbilde uz jautājumu:

„Publisko iepirkumu likuma 46.pants nosaka, ka pasūtītājs var noteikt prasības attiecībā uz piegādātāja tehniskajām un profesionālajām spējām, kas nepieciešamas iepirkuma līguma izpildei. Šādas prasības var attiekties uz līguma izpildē iesaistīto personālu, piegādātāja pieredzi un tehniskajiem resursiem.

Saskaņā ar Iepirkuma nolikuma 52.6.punktu, pasūtītājs ir noteicis šādu prasību attiecībā uz piegādātāja tehniskajām un profesionālajām spējām - Pretendentam ir vai uz līguma izpildes uzsākšanas brīdi tiks piesaistīts personāls, kurš nodrošinās informatīvo materiālu tulkošanu (Prasība attiecas uz iepirkuma 1. un 2.DAĻU).

Attiecīgi, lai pasūtītājs varētu pārliecināties par piegādātāja tehniskajām un profesionālajām spējām iepirkuma līguma izpildei, nepieciešams iegūt informācija par tulkiem, kuri tiks piesaistīti līguma izpildei. Bet, lai pasūtītājs varētu gūt objektīvu pārliecību par speciālistu (tulku) profesionālo kvalifikāciju, pasūtītājs ir noteicis attiecīga dokumenta iesniegšanu, lai apliecinātu atbilstību pasūtītāja prasībām, - katra tulka CV un, ja uz piedāvājumu iesniegšanas dienu pretendentam un tulkam nav darba tiesisko attiecību, papildus pievieno katra līguma izpildē iesaistāmā tulka rakstisku apliecinājumu par piekrišanu piedalīties iepirkuma līguma izpildē konkrētā daļā. CV pretendents norāda tikai tādu informāciju, kas nepieciešama kvalifikācijas un piedāvājumu atbilstības pārbaudei, proti, pieredzes aprakstu. CV nav jānorāda personiska informācija (piemēram, adrese, tālrunis, citi sensitīvie personas dati).

Turklāt, saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma 14.panta otro daļu, paziņojot par iepirkuma līguma slēgšanu un informējot pretendentus, pasūtītājs nav tiesīgs atklāt informāciju, kuru tam kā komercnoslēpumu vai konfidenciālu informāciju nodevuši citi pretendenti. Pretendents var savā piedāvājumā īpaši izcelt un norādīt, kuru informāciju tas uzskata par komercnoslēpumu vai konfidenciālu informāciju.

Lūdzam ņemt vērā, ka saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma 46.panta ceturto daļu un Iepirkuma nolikuma 53.punktu, piegādātājs var balstīties uz citu personu tehniskajām un profesionālajām iespējām, ja tas ir nepieciešams konkrētā iepirkuma līguma izpildei, neatkarīgi no savstarpējo attiecību tiesiskā rakstura. Šādā gadījumā piegādātājs pierāda pasūtītājam, ka tā rīcībā būs nepieciešamie resursi, iesniedzot šo personu apliecinājumu vai vienošanos par nepieciešamo resursu nodošanu piegādātāja rīcībā. Piegādātājs, lai apliecinātu profesionālo pieredzi vai pasūtītāja prasībām atbilstoša personāla pieejamību, var balstīties uz citu personu iespējām tikai tad, ja šīs personas veiks būvdarbus vai sniegs pakalpojumus, kuru izpildei attiecīgās spējas ir nepieciešamas. Attiecīgi, ja piegādātājs plāno balstīties uz citas personas iespējām, lai apliecinātu savas kvalifikācijas atbilstību iepirkuma nolikumā noteiktajām prasībām, proti, lai apliecinātu pasūtītāja prasībām atbilstoša personāla pieejamību, tas sniedz informāciju par personu, uz kuras iespējām balstās, un personālu (tulkiem), kas nodrošinās tulkošanas pakalpojumus, pievienojot katra tulka CV un apliecinājumu par piekrišanu piedalīties iepirkuma līguma izpildē.”

Daugavpils pilsētas domes

Iepirkuma komisijas priekšsēdētājs A.Streiķis

26.03.2018.